

## DÉPLOIEMENT ET DISPONIBILITÉ DES RESSOURCES

### BRISE-GLACE DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE (GCC)

Les brise-glace de la GCC pour la région du Centre et de l'Arctique pouvant être mobilisés sont les suivants :

#### NGCC Samuel Risley

Après avoir complété le balisage d'automne sur le Lac Supérieur, le NGCC Samuel Risley assistera les navires selon le besoin dans la zone des Lac Supérieur / Lac Huron jusqu'à la fermeture des écluses du Sault Ste. Marie (environ le 15 janvier).

Le NGCC assistera ensuite les navires selon le besoin dans la zone des Lac Huron / Lac Érié.

Durant la période d'ouverture de la Voie Maritime, et des écluses, (environ le 25 mars), le NGCC Samuel Risley assistera les navires dans la zone des Lac Huron / Lac Supérieur.

#### NGCC Griffon

Après avoir complété le balisage d'automne dans le fleuve Saint-Laurent, et la fermeture de la Voie Maritime, (environ la fin de décembre), le NGCC Griffon assistera les navires selon le besoin dans la zone des Lac Erie / Lac Huron.

Le NGCC Griffon fournira les opérations de déglacage en support à l'ouverture de la Voie Maritime (environ la fin mars).

#### Autres brise-glace de la GCC disponibles

Lors de l'ouverture des écluses canadiennes dans le fleuve Saint-Laurent, un brise-glace et un aéroglisseur de la région du Québec seront assignés pour porter assistance.

Le NGCC *Martha L Black* et le NGCC Des Groseilliers sont les navires désignés en support à la section amont Saint Laurent au besoin.

La région Québec demande que le Centre des opérations régionales – région du Centre et de l'Arctique – adresse ses demandes de renfort directement au Centre des opérations régionales de la région du Québec. La disponibilité de

## RESOURCES DEPLOYMENT AND AVAILABILITY

### CANADIAN COAST GUARD (CCG) ICEBREAKERS

The CCG Icebreakers available for deployment are as follows:

#### CCGS Samuel Risley

Upon completion of the decommissioning of the Aids to Navigation in Lake Superior, CCGS Samuel Risley will assist shipping as required in the Lake Superior / Lake Huron area until the closure of the Sault Ste. Marie Locks (approx. January 15)

CCGS Samuel Risley will then assist shipping as required in the Lake Huron / Lake Erie area.

During the period of opening of the seaway and locks, (approx. March 25) CCGS Samuel Risley will assist shipping in Lake Huron / Lake Superior as required.

#### CCGS Griffon

Upon completion of the decommissioning of the Aids to Navigation in the St. Lawrence River, and closing of the seaway (approx. end of December), CCGS Griffon will assist shipping as required in the Lake Erie / Lake Huron area.

CCGS Griffon will provide icebreaking operations in support of the opening of the seaway (approx. the end of March).

#### Additional CCG icebreaker resources

Upon the opening of the Canadian Locks in the St. Lawrence River, an icebreaker and a hovercraft from Quebec Region will be assigned to assist.

The CCGS *Martha L Black* and CCGS Des Groseilliers designated vessels in support to the Upper St. Lawrence River if required.

Quebec Region requests that the Central and Arctic Region ROC identify any requirements for support from their Region directly to the Quebec Region Operations Centre. The availability of icebreakers from Quebec Region

brise-glaces de la région du Québec dépendra des conditions de glaces dans la section aval du fleuve et dans le golfe du Saint-Laurent.

On exige un délai de 48 heures afin de permettre au navire de se réapprovisionner avant de se rendre dans les Grands Lacs. De plus, un officier de liaison connaissant bien les Grands Lacs est présent à bord d'un navire qui est déployé dans la région du Centre et de l'Arctique.

### **BRISE-GLACE DE LA GARDE CÔTIÈRE DES ÉTATS-UNIS (USCG)**

Le commandant du district n° 9 (Cleveland, Ohio) déploie les brise-glace de la USCG par l'entremise des bureaux de commandement des groupes de Détroit (Coal Shovel), de Sault Ste. Marie (Taconite). Le navire *USCGC MACKINAW* fait exception puisqu'il relève du quartier général de district de Cleveland et peut être assigné, au besoin, à l'un ou l'autre de ces trois commandements de groupe. À moins qu'une urgence nécessite un déploiement au groupe de Détroit ou de Milwaukee, le navire *USCGC MACKINAW* demeurera sous le commandement et le contrôle du groupe de la USCG de Sault Ste.-Marie.

GLACE SARNIA transmettra les demandes de déglacement du groupe de la USCG aux brise-glace assignés de la GCC.

Normalement, les brise-glace de la USCG seront déployés aux Commandements de Groupe comme suit :

### **COMMANDEMENTS DE SECTEUR DE LA USCG**

#### **SECTEUR DE LA USCG DE DETROIT (OPÉRATIONS COAL SHOVEL)**

USCG NEAH BAY	Cleveland Lac Érié
USCG BRISTOL BAY	Détroit Lac Érié

#### **SECTEUR DE LA USCG DE SAULT STE. MARIE (OPÉRATION TACONITE)**

USCGC KATMAI BAY	Sault Ste-Marie Lac Supérieur Rivière Ste-Marie
------------------	---

depends on the ice conditions in the lower St. Lawrence River and Gulf areas.

It is requested that a time allowance of 48 hours be given in order to replenish their vessel's stores prior to proceeding into the Great Lakes. In addition, a Liaison Officer is made available to a seconded vessel during any deployment to Central and Arctic Region to provide local knowledge in the Great Lakes.

### **UNITED STATES COAST GUARD (USCG) ICEBREAKERS**

The Commander, Ninth District (Cleveland, Ohio) deploys USCG Icebreakers, through the responsible Sector Command Offices in Detroit (Coal Shovel co-located with Ice Sarnia), and Sault Ste Marie (Taconite). The exception to this is that USCGC MACKINAW that remains under the operational control of the District Headquarters in Cleveland. It may be assigned to any of the Sector Commands, as required. Unless an urgent requirement dictates deployment to Sector Detroit area of operations, USCGC MACKINAW will be under the command and control of USCG Sector Sault Ste. Marie.

ICE SARNIA will forward copies of USCG Group Winter Icebreaking Orders to assigned CCG Icebreakers upon receipt.

Under normal circumstances, the USCG Icebreakers will be deployed to the Group Commands as noted on the following page:

### **USCG SECTOR COMMANDS**

#### **USCG SERCTOR DETROIT (OPERATION COAL SHOVEL)**

USCG NEAH BAY	Cleveland	Lake Erie
USCG BRISTOL BAY	Detroit	Lake Erie

#### **USCG SECTOR SAULT STE MARIE (OPERATION TACONITE)**

USCGC KATMAI BAY	Sault Ste-Marie Lake Superior Ste.Mary's River
------------------	--

USCGC BISCAYNE BAY Sault Ste-Marie  
Lac Supérieur  
Rivière Ste-Marie

**SECTEUR DE LA USCG DE MILWAUKEE  
(OPÉRATION OIL CAN)**

USCGC MOBILE BAY Lac Michigan  
Sturgeon Bay

**Le Commandement de secteur n° 9 de la  
USCG : Cleveland est l'autorité d'affectation  
pour :**

USCGC MACKINAW  
USCGC HOLLYHOCK Baliseur renforcé  
pour la glace.  
USCGC ADLER Baliseur renforcé  
pour la glace.

Outre les navires énumérés ci-dessus, un baliseur de classe 180 renforcé pour les glaces, pourra être mobilisé au besoin pour des opérations de déglacage et ce, à la discrétion du commandant du district n° 9 de la USCG.

**SPECIALISTES DU SERVICE DES GLACES  
(OBSERVATEURS DE GLACE)**

Des arrangements ont été pris avec Environnement Canada, Service Canadien des Glaces, pour qu'un spécialiste du service des glaces soit disponible sur demande de la part de Glaces Sarnia, en support aux patrouilles hélicoptères de reconnaissance des glaces cet hiver. Si aucun spécialiste du Service Canadien des Glaces n'est disponible, Glaces Sarnia / Centre des opérations régionales tenteront de fournir du personnel expérimenté pour agir en tant qu'observateur de glaces.

**HÉLICOPTÈRES**

Des hélicoptères basés à Parry Sound et Prescott seront disponibles en support aux brise-glaces de la GCC et au programme de déglacage. Le Centre des opérations régionales, prendra les actions nécessaires pour fournir ce support, à la demande des commandants.

USCGC BISCAYNE BAY Sault Ste-Marie  
Lake Superior  
Ste.Mary's River

**USCG SECTOR MILWAUKEE  
(OPERATION OIL CAN)**

USCGC MOBILE BAY Lake Michigan  
Sturgeon Bay

**USCG Sector Ninth Command : Cleveland  
has tasking authority for the :**

USCGC MACKINAW  
USCGC HOLLYHOCK Ice strengthened  
Aids tender.  
USCGC ADLER Ice strengthened  
Aids tender.

In addition to the vessels listed above, if required, an ice strengthened 180 class USCG buoy tender, may be deployed to Icebreaking at the discretion of the Commander, USCG Ninth District.

**ICE SERVICE SPECIALISTS  
(ICE OBSERVERS)**

Arrangements have been made with Environment Canada, Canadian Ice service for an Ice Service Specialist to be made available upon request from Ice Sarnia, to support any helicopter ice reconnaissance this winter. If Ice Service Specialists are unavailable, Ice Sarnia / Regional Operations Centre will attempt to provide experienced personnel to act as Ice Observers.

**HELICOPTERS**

CCG helicopters based at Parry Sound and Prescott will be made available for tactical and local ice reconnaissance in support of the CCG Icebreakers and the Icebreaking program. The Regional Operations Centre, upon request of Commanding Officers will arrange this support.